

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

6 FEBRUARI 1962.

### WETSONTWERP

betreffende de tijdelijke en uitzonderingsmaatregelen voor de opnemings, ter bevordering van het taalevenwicht in de carrière Buitenlandse Dienst van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, van agenten van de 3<sup>e</sup> en 4<sup>e</sup> administratieve klasse.

### AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

#### Art. 10.

Tussen de twee volzinnen van het eerste lid, een nieuwe volzin invoegen die luidt als volgt:

« De voorwaarden betreffende de minimumleeftijd voorzien in artikel 3, 3<sup>o</sup>, van deze wet dienen echter vervuld te zijn in de loop van de jaren 1962 en 1963 door de kandidaten die zich zullen inschrijven voor de examenzittingen georganiseerd in de loop van het jaar 1962 respectievelijk het jaar 1963. »

#### VERANTWOORDING.

Het blijkt meer in overeenstemming te zijn met de administratieve praktijk vaste perioden te bepalen tijdens welke de kandidaten de voorwaarden inzake de minimumleeftijd dienen te vervullen.

#### Art. 11.

De twee laatste volzinnen van het eerste lid, vervangen door wat volgt:

« Het examen zal één of verscheidene zittingen omvatten, naargelang het aantal toe te laten agenten zal bereikt zijn. De bekendmaking van de laatste zitting moet uiterlijk op 31 december 1963 gebeurd zijn. »

Zie:

206 (1961-1962) :

- N° 1: Wetsontwerp.
- N° 2: Verslag.
- N° 3 tot 5: Amendementen.

## Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

6 FÉVRIER 1962.

### PROJET DE LOI

relatif aux mesures temporaires et exceptionnelles permettant, en vue de promouvoir l'équilibre linguistique dans la carrière du Service extérieur du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur, l'admission d'agents dans les 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> classes administratives.

### AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

#### Art. 10.

Entre les deux phrases du premier alinéa, insérer une nouvelle phrase, libellée comme suit:

« Toutefois, les conditions d'âge minimum prévues par l'article 3, 3<sup>o</sup>, de la présente loi devront être remplies dans le courant des années 1962 et 1963 par les candidats qui s'inscriront aux sessions d'examen organisées respectivement au cours de l'année 1962 et de l'année 1963. »

#### JUSTIFICATION.

Il apparaît plus conforme à la pratique administrative de prévoir des périodes fixes au cours desquelles les candidats doivent réunir les conditions d'âge minimum.

#### Art. 11.

Remplacer les deux dernières phrases du premier alinéa, par ce qui suit:

« L'examen comportera une ou plusieurs sessions, selon qu'auront été atteints les nombres d'agents à admettre. L'annonce de la dernière session devra avoir été faite le 31 décembre 1963 au plus tard. »

Voir:

206 (1961-1962) :

- N° 1: Projet de loi.
- N° 2: Rapport.
- N° 3 à 5: Amendements.

## VERANTWOORDING.

Op het ogenblik dat dit wetsontwerp bij het bureau van de Kamer werd ingediend kon normaal gehoopt worden dat met de toepassing tijdens het eerste kwartaal van 1962 kon worden begonnen en dat de eerste examenzitting dus vóór de zomervakantie een einde zou nemen.

Reeds nu dient te worden voorzien dat met de eerste examenzitting niet vóór september 1962 zal kunnen worden begonnen. Dit is de reden waarom de termijnen voorzien in artikel 11 van dit ontwerp moeten worden aangepast, en dat 31 december 1963 als ultieme datum voor de bekendmaking van de laatste examenzitting zou worden bepaald.

*De Minister, Adjunkt voor Buitenlandse Zaken,*

## JUSTIFICATION.

Au moment où le présent projet de loi avait été déposé sur le bureau de la Chambre, l'on pouvait normalement espérer que son application aurait pu commencer dans le courant du premier trimestre 1962 et que la première session d'examen aurait ainsi été terminée avant les vacances d'été.

Il faut dès à présent prévoir que la première session d'examen ne puisse commencer avant le mois de septembre 1962. C'est la raison pour laquelle il convient d'adapter les délais prévus à l'article 11 du présent projet et de fixer le 31 décembre 1963 comme date limite pour l'annonce de la dernière session d'examen.

*Le Ministre, Adjoint aux Affaires Etrangères,*

H. FAYAT.

---